

385L0469

12. 10. 85

Diario Oficial de las Comunidades Europeas

N° L 272/1

## DIRECTIVA DE LA COMISIÓN

de 22 de julio de 1985

por la que se adopta al progreso técnico la Directiva 84/631/CEE del Consejo relativa al seguimiento y al control en la Comunidad de los traslados transfronterizos de residuos peligrosos

(85/469/CEE)

LA COMISIÓN DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS,

Visto el Tratado constitutivo de la Comunidad Económica Europea,

Vista la Directiva 78/319/CEE del Consejo, de 20 de marzo de 1978, relativa a los residuos tóxicos y peligrosos (\*) y, en particular, su artículo 18,

Vista la Directiva 84/631/CEE del Consejo, de 6 de diciembre de 1984, relativa al seguimiento y al control en la Comunidad de los traslados transfronterizos de residuos peligrosos (\*\*) y, en particular, su artículo 15,

Considerando que es necesario completar los Anexos I y III de la Directiva 84/631/CEE;

Considerando que, para garantizar un seguimiento y control eficaces, es necesario que, cuando el poseedor de los residuos tenga la intención de trasladar o hacer trasladar los residuos de un Estado miembro a otro Estado miembro, o de hacer que transiten por uno o varios Estados miembros, o de trasladarlos a un Estado miembro desde un tercer Estado, dirigirá una notificación a las autoridades competentes de los Estados miembros afectados;

Considerando que dicha notificación debe efectuarse por medio de un documento uniforme cuyo contenido está precisado en el Anexo I de la Directiva 84/631/CEE;

Considerando que, para el traslado de residuos de metales no ferrosos destinados a la reutilización, regeneración o reciclaje sobre la base de un acuerdo contractual rela-

tivo a dichas operaciones, sólo se requieren declaraciones en un formulario uniforme cuyo contenido figura en el Anexo III de la Directiva 84/631/CEE;

Considerando que dicho formulario uniforme debe acomodarse al modelo-marco elaborado bajo los auspicios de la Comisión Económica para Europa de las Naciones Unidas;

Considerando que las medidas previstas en la presente Directiva se atienen al dictamen del Comité para la adaptación al progreso técnico de la Directiva 78/319/CEE,

HA ADOPTADO LA PRESENTE DIRECTIVA:

*Artículo 1*

El Anexo I de la Directiva 84/631/CEE será sustituido por el Anexo I de la presente Directiva.

*Artículo 2*

El Anexo III de la Directiva 84/631/CEE será sustituido por el Anexo II de la presente Directiva.

*Artículo 3*

Los formularios que figuran en los Anexos I y II deberán cumplir las condiciones técnicas que figuran en el Anexo III y deberán rellenarse de acuerdo con las instrucciones que figuran en el Anexo IV.

(\*) DO n° L 84 de 31. 3. 1978, p. 43.

(\*\*) DO n° L 326 de 13. 12. 1984, p. 31.

*Artículo 4*

Los Estados miembros adoptarán las medidas necesarias para que el Anexo IV se comunique a toda persona que deba rellenar el formulario que figura en el Anexo I.

*Artículo 5*

Los estados miembros adoptarán todas las medidas necesarias para cumplir la presente Directiva a partir del 1 de octubre de 1985 e informarán de ello inmediatamente a la Comisión.

*Artículo 6*

Los destinatarios de la presente Directiva serán los Estados miembros.


Hecho en Bruselas, el 22 de julio de 1985.

*Por la Comisión*

Stanley CLINTON DAVIS

*Miembro de la Comisión*




<b>EJEMPLAR PARA LA AUTORIDAD QUE EXPIDE EL ACUSE DE RECIBO</b>	1 Poseedor de los residuos <input type="checkbox"/>			2 DOCUMENTO DE SEGUIMIENTO Nº ES / 00000 en el marco de una (*) <input type="checkbox"/> NOTIFICACIÓN PARA UN SOLO TRASLADO <input type="checkbox"/> NOTIFICACIÓN GENERAL		
	4 Destinatario de los residuos Nº de autorización: Tel.: Télex:			5 Productor de los desechos Persona a contactar: Tel.: Télex:		
	6 Transportista de los residuos Nº de licencia: Tel.: Télex:			7 Fecha del contrato entre el poseedor y el destinatario		8 Número de anexos
				9 Lugar de formación		10 Lugar de tratamiento
				11 Seguro contra los daños ocasionados a terceros (*) <input type="checkbox"/> SÍ <input type="checkbox"/> NO Asegurador (en caso necesario)		
	13 Tipo de transporte previsto	14 Fecha del primer traslado	15 Fecha del último traslado	Nº de póliza:		Último día de validez de la póliza:
	16 Número total de traslados previstos					
	18 Acondicionamiento previsto		19 Código de expedición	20 Código de destino	21 Cantidad prevista (kg)	
	22 Denominación, descripción física y composición de los residuos					24 Clasificación ONU
	25 Proceso de formación de los residuos			26 Naturaleza de los riesgos (*)  <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>		
27 Aspecto externo de los residuos a la temperatura de °C (*) <input type="checkbox"/> polvo/pulverulento <input type="checkbox"/> sólido <input type="checkbox"/> pastoso/viscoso <input type="checkbox"/> fangoso <input type="checkbox"/> liquido <input type="checkbox"/> gaseoso <input type="checkbox"/> otro <span style="float: right;">Color</span>						
28 Número de código de las autoridades competentes de los Estados miembros afectados				29 Método de tratamiento de los residuos		
30 Aduanas de entrada en los Estados miembros de tránsito y en el Estado miembro de destino						
A RELLENAR POR LA AUTORIDAD COMPETENTE <b>ACUSE DE RECIBO Nº</b> válido para (*) <input type="checkbox"/> UN SOLO TRASLADO <input type="checkbox"/> VARIOS TRASLADOS que debe(n) realizarse a más tardar el día Condiciones especiales de transporte (*) <input type="checkbox"/> SÍ <input type="checkbox"/> NO Notificación recibida <input type="checkbox"/> Acuse de recibo enviado el día <input type="checkbox"/> Firma: <input type="checkbox"/> Sello:						
Nombre y dirección completa de la autoridad competente:			33 Lugar: Fecha: Firma del poseedor: Persona a contactar:			




EJEMPLAR PARA EL POSEEDOR DE LOS RESIDUOS

**2**

<b>1</b> Poseedor de los residuos <input type="checkbox"/> Nº de registro: Tel.:                                      Télex:			<b>2 DOCUMENTO DE SEGUIMIENTO</b> Nº ES / 00000 en el marco de una (*) <input type="checkbox"/> NOTIFICACIÓN PARA UN SOLO TRASLADO <input type="checkbox"/> NOTIFICACIÓN GENERAL		
<b>4</b> Destinatario de los residuos Nº de autorización: Tel.:                                      Télex:			<b>5</b> Productor de los desechos Persona a contactar: Tel.:                                      Télex:		
<b>6</b> Transportista de los residuos Nº de licencia: Tel.:                                      Télex:			<b>7</b> Fecha del contrato entre el poseedor y el destinatario <b>8</b> Número de anexos		
<b>13</b> Tipo de transporte previsto <b>14</b> Fecha del primer traslado <b>15</b> Fecha del último traslado			<b>9</b> Lugar de formación <b>10</b> Lugar de tratamiento		
<b>16</b> Número total de traslados previstos			<b>11</b> Seguro contra los daños ocasionados a terceros (*) <input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> NO Asegurador (en caso necesario)		
<b>18</b> Acondicionamiento previsto <b>19</b> Código de expedición <b>20</b> Código de destino <b>21</b> Cantidad prevista (kg)			<b>22</b> Denominación, descripción física y composición de los residuos		
<b>25</b> Proceso de formación de los residuos			<b>26</b> Naturaleza de los riesgos (*) 		
<b>27</b> Aspecto externo de los residuos a la temperatura de °C (*) <input type="checkbox"/> polvo/pulverulento <input type="checkbox"/> sólido <input type="checkbox"/> pastoso/viscoso <input type="checkbox"/> fangoso <input type="checkbox"/> líquido <input type="checkbox"/> gaseoso <input type="checkbox"/> otro      Color			<b>24</b> Clasificación ONU		
<b>28</b> Número de código de las autoridades competentes de los Estados miembros afectados			<b>29</b> Método de tratamiento de los residuos		
<b>30</b> Aduanas de entrada en los Estados miembros de tránsito y en el Estado miembro de destino					
<b>A RELLENAR POR LA AUTORIDAD COMPETENTE</b> <b>ACUSE DE RECIBO Nº</b> válido para (*) <input type="checkbox"/> UN SOLO TRASLADO <input type="checkbox"/> VARIOS TRASLADOS que debe(n) realizarse a más tardar el día			<b>33</b> Lugar: Fecha:                                      Firma del poseedor: Persona a contactar:		
Condiciones especiales de transporte (*) <input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> NO Notificación recibida                      Acuse de recibo enviado el día                                      el día Firma:                                      Sello:			Nombre y dirección completa de la autoridad competente:		



EJEMPLAR DE ACOMPAÑAMIENTO

3	<b>1</b> Poseedor de los residuos <input type="checkbox"/> N° de registro: _____ Tel.: _____ Télex: _____			<b>2 DOCUMENTO DE SEGUIMIENTO</b> N° ES / 00000 en el marco de una (¹) <input type="checkbox"/> NOTIFICACIÓN PARA UN SOLO TRASLADO <input type="checkbox"/> NOTIFICACIÓN GENERAL			<b>3</b> Número de orden del traslado			
	<b>4</b> Destinatario de los residuos N° de autorización: _____ Tel.: _____ Télex: _____			<b>5</b> Productor de los desechos Persona a contactar: _____ Tel.: _____ Télex: _____						
	<b>6</b> Transportista de los residuos N° de licencia: _____ Tel.: _____ Télex: _____			<b>7</b> Fecha del contrato entre el poseedor y el destinatario			<b>8</b> Número de anexos			
	<b>12</b> Identidad del medio de transporte			<b>9</b> Lugar de formación			<b>10</b> Lugar de tratamiento			
	<b>13</b> Tipo de transporte previsto		<b>14</b> Fecha del primer traslado		<b>15</b> Fecha del último traslado		<b>11</b> Seguro contra los daños ocasionados a terceros (¹) <input type="checkbox"/> SÍ <input type="checkbox"/> NO Asegurador (en caso necesario)			
	<b>16</b> Número total de traslados previstos		<b>17</b> Fecha efectiva del traslado		N° de póliza: _____			Último día de validez de la póliza: _____		
	<b>18</b> Número y tipo de los bullos			<b>19</b> Código de expedición		<b>20</b> Código de destino		<b>21</b> Cantidad prevista (kg)		
	<b>22</b> Denominación, descripción física y composición de los residuos						<b>23</b> Cantidad neta efectiva (kg)			
	<b>24</b> Clasificación ONU						<b>25</b> Proceso de formación de los residuos			
	<b>26</b> Naturaleza de los riesgos (¹)						 <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>			
<b>27</b> Aspecto externo de los residuos a la temperatura de _____ °C (¹) <input type="checkbox"/> polvo/pulverulento <input type="checkbox"/> sólido <input type="checkbox"/> pastoso/viscoso <input type="checkbox"/> fangoso <input type="checkbox"/> líquido <input type="checkbox"/> gaseoso <input type="checkbox"/> otro						Color _____				
<b>28</b> Número de código de las autoridades competentes de los Estados miembros afectados						<b>29</b> Método de tratamiento de los residuos				
<b>30</b> Aduanas de entrada en los Estados miembros de tránsito y en el Estado miembro de destino										
<b>A RELLENAR POR LA AUTORIDAD COMPETENTE</b> <b>ACUSE DE RECIBO N°</b> válido para (¹) <input type="checkbox"/> UN SOLO TRASLADO <input type="checkbox"/> VARIOS TRASLADOS que debe(n) realizarse a más tardar el día _____ Condiciones especiales de transporte (¹) <input type="checkbox"/> SÍ <input type="checkbox"/> NO Notificación recibida    Acuse de recibo enviado el día _____    el día _____ Firma: _____    Sello: _____ Nombre y dirección completa de la autoridad competente: _____						<b>31 A COMPLETAR POR EL TRANSPORTISTA</b> Fecha: _____ Firma: _____ Persona a contactar: _____ Tel.: _____ Télex: _____				
<b>32 A COMPLETAR POR EL DESTINATARIO</b> Cantidad neta recibida (kg) _____ Fecha: _____ Firma: _____ Persona a contactar: _____ Tel.: _____ Télex: _____						<b>33</b> Lugar: _____ Fecha: _____ Firma del poseedor: _____ Persona a contactar: _____ Tel.: _____ Télex: _____				

(¹) Marcar con una x la casilla correspondiente.



## NOTAS IMPORTANTES

Las siguientes casillas deben contener:

- el nombre y apellidos o la razón social y la dirección completa del transportista,
- el tipo y el número de registro o la designación de los medios de transporte,
- la fecha en la que el transportista recoge los residuos,
- la firma del transportista o de su representante, el nombre y apellidos de la persona a contactar así como su número de teléfono y de télex.

AL FIRMAR ESTE FORMULARIO, EL TRANSPORTISTA O SU REPRESENTANTE CERTIFICA LA EXACTITUD DE LA INFORMACIÓN SUMINISTRADA

34 TRANSPORTISTAS SUCESIVOS PREVISTOS O NUEVOS TRANSPORTISTAS EN CASO DE FUERZA MAYOR	
Nombre y dirección completa	Fecha: Firma del transportista o de su representante:  Persona de contacto:
Identidad del medio de transporte	Tel.: _____ Télex: _____
Nombre y dirección completa	Fecha: Firma del transportista o de su representante:  Persona de contacto:
Identidad del medio de transporte	Tel.: _____ Télex: _____
Nombre y dirección completa	Fecha: Firma del transportista o de su representante:  Persona de contacto:
Identidad del medio de transporte	Tel.: _____ Télex: _____

35 VISADO DE LA ADUANA DE SALIDA DEL TERRITORIO ADUANERO DE LA COMUNIDAD	
Los residuos descritos en este documento de seguimiento han salido del territorio aduanero de la Comunidad el día _____	
Firma: _____	Sello: _____
NOTA: La aduana respectiva debe enviar este ejemplar a la autoridad competente del Estado miembro de que dependa.	

36 TRADUCCIÓN DE LAS INDICACIONES QUE FIGURAN EN LA CASILLA 27 DE ESTE DOCUMENTO								
DANSK	pulveragtig	støvagtig	fast	pastagtig	tykflydende	slamagtig	flydende	luftformig
DEUTSCH	pulverförmig	staubförmig	fest	pastös	breiig	schlammig	flüssig	gasförmig
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	σκόνη	κονιώδες	στερεό	παχύρρευστο	σιροπώδες	λασπώδες	υγρό	αέριο
ENGLISH	powder	powdery	solid	paste	viscous	sludge	liquid	gaseous
ESPAÑOL	polvo	pulverulento	sólido	pastoso	viscoso	fangoso	líquido	gaseoso
FRANÇAIS	poudreux	pulvérulent	solide	pâteux	siropeux	boueux	liquide	gazeux
ITALIANO	polvere	pulverulento	solido	vischioso	sciroposo	fangoso	liquido	gassoso
NEDERLANDS	poeder	poederachtig	vast	viskeus	stroperig	slibachtig	vloeibaar	gasvormig
PORTUGUÊS	em pó	pulverulento	sólido	pastoso	viscoso	lamoento	líquido	gasoso

<p><b>1</b> Poseedor de los residuos (nombre y dirección completa)</p> <p><input type="checkbox"/></p>	<p align="center"><b>DECLARACIONES RELATIVAS A LOS RESIDUOS DE METALES NO FERROSOS DESTINADOS A LA REUTILIZACIÓN, REGENERACIÓN O RECICLAJE</b></p> <p align="center">Nº ES / 00000</p> <p><b>1</b> EJEMPLAR PARA EL DESTINATARIO DE LOS RESIDUOS</p>
<p><b>2</b> Destinatario de los residuos (nombre y dirección completa)</p>	<p>INSTRUCCIONES</p> <p>1. El poseedor de los residuos deberá rellenar las casillas 1 a 5 y la 7 en los cuatro ejemplares de este formulario. Deberá rellenarse a máquina o a mano, en cuyo caso se realizará a tinta y con letra de imprenta. No se permiten ni enmiendas ni tachaduras. En caso</p>

de que sea necesario corregir, se anularán con una raya las indicaciones incorrectas y, en su caso, se añadirán las indicaciones necesarias. Dichas correcciones llevarán las iniciales de la persona que las realiza.

- 2. Los ejemplares 1 y 2 del formulario deberán acompañar los residuos y entregarse al destinatario.
- 3. El poseedor de los residuos debe conservar el ejemplar 3 del formulario y enviar el ejemplar 4 a las autoridades competentes del Estado miembro de destino antes de la expedición o bien, en el caso de residuos exportados fuera de la Comunidad, a las autoridades competentes del Estado miembro por donde los residuos salen de la Comunidad.
- 4. El destinatario de los residuos debe rellenar la casilla 6 en los ejemplares 1 y 2, conservar el ejemplar 1 y enviar el ejemplar 2 a las autoridades competentes del Estado miembro citado en el punto 3 anterior en el plazo de 15 días a partir de la recepción de los residuos.

ESTE FORMULARIO SÓLO DEBE UTILIZARSE PARA LOS RESIDUOS REGULADOS POR EL ARTÍCULO 17 DE LA DIRECTIVA 84/631/CEE

3 Nº de orden	4 Descripción comercial usual de los residuos	5 Cantidad neta (kg)

<p><b>6 DECLARACIÓN DEL DESTINATARIO</b></p> <p>Por la presente se certifica que los residuos anteriormente descritos serán efectivamente REUTILIZADOS; REGENERADOS O RECICLADOS</p> <p>Fecha:</p> <p>Firma:</p>	<p><b>7 DECLARACIÓN DEL POSEEDOR</b></p> <p>Los residuos anteriormente descritos están destinados a la REUTILIZACIÓN, REGENERACIÓN O RECICLAJE sobre la base de un contrato con el destinatario indicado en la casilla 2</p> <p>Fecha:</p> <p>Firma:</p>
--	--



**COMUNIDAD EUROPEA**

<p><b>1</b> Poseedor de los residuos (nombre y dirección completa)</p> <div style="border: 1px solid black; height: 20px; width: 100%; margin-top: 5px;"></div>	<p><b>DECLARACIONES RELATIVAS A LOS RESIDUOS DE METALES NO FERROSOS DESTINADOS A LA REUTILIZACIÓN, REGENERACIÓN O RECICLAJE</b></p> <p>Nº ES / 00000</p>
<p><b>2</b> Destinatario de los residuos (nombre y dirección completa)</p>	<p><b>2</b> EJEMPLAR PARA LA AUTORIDAD COMPETENTE</p>

**INSTRUCCIONES**

1. El poseedor de los residuos deberá rellenar las casillas 1 a 5 y la 7 en los cuatro ejemplares de este formulario. Deberá rellenarse a máquina o a mano, en cuyo caso se realizará a tinta y con letra de imprenta. No se permiten ni enmiendas ni tachaduras. En caso

de que sea necesario corregir, se anularán con una raya las indicaciones incorrectas y, en su caso, se añadirán las indicaciones necesarias. Dichas correcciones llevarán las iniciales de la persona que las realiza.

- 2. Los ejemplares 1 y 2 del formulario deberán acompañar los residuos y entregarse al destinatario.
- 3. El poseedor de los residuos debe conservar el ejemplar 3 del formulario y enviar el ejemplar 4 a las autoridades competentes del Estado miembro de destino antes de la expedición o bien, en el caso de residuos exportados fuera de la Comunidad, a las autoridades competentes del Estado miembro por donde los residuos salen de la Comunidad.
- 4. El destinatario de los residuos debe rellenar la casilla 6 en los ejemplares 1 y 2, conservar el ejemplar 1 y enviar el ejemplar 2 a las autoridades competentes del Estado miembro citado en el punto 3 en el plazo de 15 días a partir de la recepción de los residuos.

ESTE FORMULARIO SÓLO DEBE UTILIZARSE PARA LOS RESIDUOS REGULADOS POR EL ARTÍCULO 17 DE LA DIRECTIVA 84/631/CEE

3 Nº de orden	4 Descripción comercial usual de los residuos	5 Cantidad neta (kg)

**6 DECLARACIÓN DEL DESTINATARIO**

Por la presente se certifica que los residuos anteriormente descritos serán efectivamente REUTILIZADOS, REGENERADOS O RECICLADOS

Fecha:

Firma:

**7 DECLARACIÓN DEL POSEEDOR**

Los residuos anteriormente descritos están destinados a la REUTILIZACIÓN, REGENERACIÓN O RECICLAJE

sobre la base de un contrato con el destinatario indicado en la casilla 2

Fecha:

Firma:



<p><b>1</b> Poseedor de los residuos (nombre y dirección completa)</p> <p><input type="checkbox"/></p>	<p><b>DECLARACIONES RELATIVAS A LOS RESIDUOS DE METALES NO FERROSOS DESTINADOS A LA REUTILIZACIÓN, REGENERACIÓN O RECICLAJE</b></p> <p>Nº ES / 00000</p>
<p><b>3 EJEMPLAR PARA EL POSEEDOR DE LOS RESIDUOS</b></p>	

**2** Destinatario de los residuos (nombre y dirección completa)

**INSTRUCCIONES**

1. El poseedor de los residuos deberá rellenar las casillas 1 a 5 y la 7 en los cuatro ejemplares de este formulario. Deberá rellenarse a máquina o a mano, en cuyo caso se realizará a tinta y con letra de imprenta. No se permiten ni enmiendas ni tachaduras. En caso

de que sea necesario corregir, se anularán con una raya las indicaciones incorrectas y, en su caso, se añadirán las indicaciones necesarias. Dichas correcciones llevarán las iniciales de la persona que las realiza.

- 2. Los ejemplares 1 y 2 del formulario deberán acompañar los residuos y entregarse al destinatario.
- 3. El poseedor de los residuos debe conservar el ejemplar 3 del formulario y enviar el ejemplar 4 a las autoridades competentes del Estado miembro de destino antes de la expedición o bien, en el caso de residuos exportados fuera de la Comunidad, a las autoridades competentes del Estado miembro por donde los residuos salen de la Comunidad.
- 4. El destinatario de los residuos debe rellenar la casilla 6 en los ejemplares 1 y 2, conservar el ejemplar 1 y enviar el ejemplar 2 a las autoridades competentes del Estado miembro citado en el punto 3 en el plazo de 15 días a partir de la recepción de los residuos.

**ESTE FORMULARIO SÓLO DEBE UTILIZARSE PARA LOS RESIDUOS REGULADOS POR EL ARTÍCULO 17 DE LA DIRECTIVA 84/631/CEE**

<b>3</b> Nº de orden	<b>4</b> Descripción comercial usual de los residuos	<b>5</b> Cantidad neta (kg)

**7 DECLARACIÓN DEL POSEEDOR**

Los residuos anteriormente descritos están destinados a la REUTILIZACIÓN, REGENERACIÓN O RECICLAJE sobre la base de un contrato con el destinatario indicado en la casilla 2

Fecha:

Firma: